



TAIYANGWENCONG

景颇族风情

祁德川 著

远 方 出 版 社

内 容 提 要

景颇族是一个具有悠久历史和蕴藏着丰富文化资源的山居农耕民族。在其曲折漫长的历史发展长河中,创造了举世闻名的刀耕火种农耕文化体系为轴心的物质文明和精神文明,本书以这一文化体系为主线,写成了《景颇族风情》。该书根据景颇族社会历史发展的特点,比较全面、系统地论述和介绍了景颇族的历史源流、起居习俗、饮食习俗、婚姻习俗、生育习俗、丧葬习俗、服饰习俗、丰富多彩的节日习俗、民族音乐、民族舞蹈、民族体育、宗教祭祀习俗、多姿多彩的民族文学、景颇族地区风物等内容,是一部较全面介绍景颇族风土人情的书。

本书作者对景颇族的传统文化怀着深厚的感情下乡调查,收集资料,认真研究,经过长时间的努力,现终于成书了。我国是一个多民族的国家,在改革开放的今天,景颇族需要了解其他兄弟民族,其他兄弟民族也需要了解景颇族,该书是了解景颇族的一扇窗子,通过这扇窗子希望更多的人认识景颇族。

本书的价值和重要性在于向人们展示景颇族灿烂的传统文
化,并向有关读者提供重要的参考价值。

目 录

第一章 历史源流

〈一〉族 源	(1)
〈二〉迁 徙	(2)
〈三〉南迁德宏	(3)
〈四〉迁徙原因	(4)
〈五〉地理位置	(6)
〈六〉山水宝地	(7)
〈七〉人口分布	(8)
〈八〉语言文字	(9)

第二章 起居习俗

〈一〉居 住	(14)
〈二〉起居禁忌	(20)

第三章 饮食习俗

〈一〉食 俗·····	(21)
〈二〉美味佳肴·····	(22)
〈三〉饮 俗·····	(26)
〈四〉饮食禁忌·····	(28)

第四章 家庭与婚姻

〈一〉村寨与家庭·····	(29)
〈二〉婚 俗·····	(30)
〈三〉恋 爱·····	(34)
〈四〉结 婚·····	(38)
〈五〉离 婚·····	(45)
〈六〉婚姻禁忌·····	(46)

第五章 生育习俗

〈一〉生 育·····	(48)
〈二〉命 名·····	(50)
〈三〉称 谓·····	(56)
〈四〉生育禁忌·····	(58)

第六章 丧葬习俗

〈一〉鸣枪报丧	(59)
〈二〉跳丧葬舞	(63)
〈三〉送 葬	(65)
〈四〉送魂仪式	(67)
〈五〉跳金斋斋	(69)
〈六〉丧葬禁忌	(70)

第七章 服饰习俗

〈一〉男子服饰	(73)
〈二〉女子服饰	(74)
〈三〉原始宗教服饰	(76)
〈四〉丰富多彩的织物图案	(78)
〈五〉独特的蜡染技术	(81)
〈六〉各式各样的刺绣	(82)

第八章 丰富多彩的节日习俗

〈一〉春 节	(84)
〈二〉目脑纵歌节	(85)
〈三〉能仙节	(113)
〈四〉吃新米节	(114)

第九章 民族音乐、舞蹈、体育

〈一〉民族音乐	(116)
〈二〉舞 蹈	(121)
〈三〉体 育	(124)

第十章 宗教祭祀习俗

〈一〉原始宗教	(131)
〈二〉鬼的种类	(133)
〈三〉鬼林与神庙	(139)
〈四〉巫 师	(140)
〈五〉祭 祀	(142)
〈六〉外来宗教的传入	(147)

第十一章 民族文学

〈一〉口头文学	(151)
〈二〉书面文学破土而出	(170)

第十二章 景颇山风物

第一章 历史源流

〈一〉族 源

景颇族 1895 年以前没有代表本民族语言的文字,因而也就没有用本民族文字记载的历史,只有本民族民间口头传说的历史。唐代以前,在汉文稿史书中关于景颇族先民的记载很疏略,一般都是含混难辨。因此,今天追溯族源只能将景颇族的语言系属和民间传说及汉文史书中的有关记载结合起来综合研究。

据民族来源传说,天上有太阳,太阳神有一双儿女,男的叫宁贯知仁,女的叫玛嫫威纯,他们就是景颇族的始祖,他们生了一个儿子,名叫宁贯娃。宁贯娃娶了龙王的女儿依若玛扎邦,生育了很多的子女,他们变成了现在的各个民族。景颇族是麻都(老四)。因此,景颇族认为景颇人的祖先是宁贯娃和依若玛扎邦。当追溯到景颇族发源地时,总是把宁贯娃和依若玛扎邦居住的地方称为中心地。

从语言系属来看,景颇族各支系语言属汉藏语系藏缅语族,其中载瓦、浪峨、勒期、布拉等四个支系的语言与彝语支接近,特别是浪峨支系的方言与彝语支语言更为接近。据语言学研究所获得的一些材料看,汉藏语系藏缅语族的各族与中国古代西北地区甘青高原的氏羌部落集团有密切的源流关系。语言是一种特殊的社会现象,具有相当的稳固性,凡是在语言上有着亲属关系的民族,常常是相近或相同起源的民族。因此,景颇族应是起源于古代氏羌

部落的民族之一。《华阳国志·南中志》说：“南中，在昔盖夷，越之地。”而“夷”是起源于氏羌系统的部落。从云南省各地挖掘出多种多样新石器遗址中，也可推知公元前三世纪以前云南境内已大部分居住着氏羌和百越系统的部落集团^①。

〈二〉迁 徙

景颇族古老的传说认为，景颇族的祖先是向北方向南逐渐迁徙的。景颇族最早的发源地在“木砦省腊崩”，景颇语意为“天然平顶山”，周围还有“弄仁崩”、“格机崩”两座山。传说“弄仁崩”是出草药，为人类生存之需；“格机崩”是出宝石，为妇女佩带“翠器”的来源。据一些老人说，这是一个终年积雪，非常寒冷的地方，位于迈立开江、恩梅开江、怒江、澜沧江、金沙江之源以北的广阔地区，即青藏高原。景颇族载瓦、勒期、波拉三个支系对其发源地的追述更加具体。传说景颇族最初的发源地是“蒙歌利亚”，即今甘肃一带，后又迁到靠近青海的“木砦省腊崩”。由于该地终年积雪，非常寒冷，又迁到昆仑山一带，再迁到“木砦省腊崩”，老人解释说是在喜马拉雅山脚。以后又分成两部分向南迁徙，一部分（主要是景颇支）从“木砦省腊崩”南下德钦，沿澜沧江以西，怒江及伊洛瓦底江源头南下，并进入江心坡及其西郊地区。另一部分（主要是载瓦、浪峨、勒期、波拉四个支系），南迁至澜沧江以东，金沙江及东泸水一带，其中维西以南，在兰坪、云龙之间构成的古浪速地就是浪峨支的主要聚居地之一。最后大部分景颇族落脚到缅北密支那和中国德宏地区。在景颇族一年一度的传统“目脑纵歌”节盛会上，歌手们唱的“历史的歌”中有这样一段：

青藏高原是景颇族发源的地方，

那里有九条江分出九座山，
奔腾在峡谷中的怒江，
还有的乃都翁江，
这就是景颇族居住过的地方。

景颇族传说中经常提到“木砮省腊崩”，即青藏高原，正是古代氏羌部落集团的活动区域。从景颇族老人死后，要把死者的魂送回到本民族的发源地，其送魂路线即沿恩梅开江东岸北达康藏高原，这实际上也就是其先民南下的主要路线。其中景颇支送魂路线从伊洛瓦底江之西追始于“木砮省腊崩”；浪峨、载瓦、勒期等支系的送魂路线则经保山、腾冲、泸水县的登埂、六库、老窝，云龙县的漕河，并跨过龙川江、怒江和澜沧江直至金沙江边。由此可见景颇族是从青藏高原逐步南迁的民族。与景颇族同时分批南迁的还有阿昌族、傈僳族等，他们是亲密的邻居，一般景颇族、阿昌族居山腰，傈僳族居山顶^②。

〈三〉南迁德宏

从青藏高原南迁，居住在恩梅开江、迈立开江流域的那部分景颇族，其年代也很久远。从约千家家谱传说来看，住在江心坡一带的景颇族已有四十至五十代人了。另外，约在战国秦献公时（公元前383年前后）北方部分氏羌部落又南下，直至今大渡河、安宁河流域，与当地氏羌部落会合。因此，估计景颇族先民南迁，定居江心坡及安宁河流域约有一千五百年至二千多年的时间了^③。以后江心坡一带的景颇族又逐渐西迁，越过澜沧江、怒江及高黎贡山进入滇缅北交界地区，一部分向西迁到今缅甸孙布拉蚌、胡康河谷、德育茜和南北掸邦一带；一部分向西北迁到印度阿萨母邦；另一部分向南迁到德宏地区，形成了今天我国景颇族、缅甸景颇族、印度

景颇族的分布状况。

景颇族南迁德宏的时间,有书可查的是十四世纪末,十五世纪初,景颇族已活动到滇滩关外。而大批迁入腾越德宏地区的时间大约在明末清初^④。明万历二十二年(距今 362 年),景颇族已到腾冲滇滩关外,清乾隆三十三年(距今 188 年),陇川境内已有定居的景颇人,嘉庆十六年至十八年(距今 143 - 145 年),景颇族在梁河及罗布坝一带,不但数目多,已立住脚,且已有活动。据 1956 年德宏地区景颇族各姓家谱调查,扁歪排家到德宏地区居住有十二代,邦瓦雷家十二代等。根据现存文物考证,陇川县邦瓦寨第二代山官供陆与盖雪山官之间所发生的借贷关系,其借条上写有汉、傣两种文字,所记年月是乾隆五十六年(1791 年),那么建寨的第一代山官约出生于乾隆初,距今 250 多年;再从盈江雷家第五代山官的坟墓看,他的墓碑是道光十九年(1839 年)修的,则第一代山官也约生于乾隆初年,与上述家谱折算的时间差不多。根据上述材料,景颇族迁入德宏时间有据可查的已有 300 年左右。迁入德宏的主要路线是:1. 一部分由小江、之非河一带南下,越过尖高山,狼牙山进入盏西,或经腾冲、古永进入盈江盏西。2. 一部分由之非河流域沿恩梅开江西南,下至昔董,再进入盈江地区,部分后又迁到陇川、瑞丽及潞西一带。3. 一部分由昔董向西南迁至缅甸八莫附近,再返转到陇川、瑞丽和潞西。4. 一部分由江心坡北郊或中部南下,越过恩梅开江到达盈江一带,再向南到瑞丽、潞西一带^⑤。5. 一部分由缅甸八莫一带和中国德宏地区迁到临沧地区耿马、西双版纳州的勐海,思茅地区的勐连、澜沧等。

〈四〉迁徙原因

关于景颇族南迁原因传说很多,归纳起来有以下几种:

1. 为了寻找好地方。据说景颇族居住在江心坡一带,气候非常寒冷,常年被冰雪覆盖,土质不好,庄稼长得很差。如《滇略》卷中说:“茶山在腾越西北 500 里,……地瘠土寒,不生五谷”。随着人口繁衍,人民生活极端贫困,于是要求开拓新地方,在寻找好地方的愿望驱使下,他们南迁。景颇族有一个生动的传说,景颇族排姓的祖先因追逐白鹿,一直南下,后又向着太阳出的地方追去,就找到了好地方,这块水草丰茂的地方就是陇川。据传说,居住在陇川的景颇族,先是派人南下找妥了地方之后,回去引人来居住的。因此,据认为寻找新的、更好的地方是景颇族南迁的主要原因之一。

2. 按景颇族的习惯,就是山官或官种,只要离开自己的辖区而搬到别的山官辖区内居住,就得做该寨山官的属民;反过来,虽不是官种,但只要占据了一个地方,也可以做官。由于山官是由幼子继承,不少非幼子的官种或有能力,有野心的人,往往率领一些群众到别处找地方或找官做。因此,不断向南迁移。

3. 传说,过去景颇族在北方时天天互相打仗,拉事、人抢人、人杀人是平常的事,社会秩序非常混乱,很多人因害怕拉事、被杀或被掠为奴隶而南迁的。这主要是山官间互相争夺、仇杀,失败的一方率领其所统治的人民到新地方去建寨。因此,南迁。

4. 清代乾隆年间,清皇朝和缅甸雍籍牙王朝发生战争,有不少景颇族因被清朝政府召募运粮而留居德宏境内。另一种传说,景颇族原来居住在上江地方,到洪武十五年(1383 年,距今 574 年)王尚书平“麓川之乱”,沿途因山险路狭,驴马不能通行,景颇人因协助皇兵运送粮秣有功,乃许其来土司之地。

总而言之,景颇族是在相当长的时期内,由于政治、军事,特别是经济等原因,而逐步分散地向南方迁移。当景颇族迁徙到德宏时,当地傣族的势力已极为强大,并已隶属清王朝的封建社会体系,坝区基本上无立足之地。景颇族只能作为一个被统治的民族,

栖身于未开发的山区、半山区。

〈五〉地理位置

景颇族是一个跨境而居的民族,其地理位置在中印半岛西北部,中缅边境地带的广大山区,东起东经 96 度至 98 度 40 分,南起北纬 23 度,西起东经 96 度,北起北纬 23 度至 27 度 25 分之间,即东起高黎贡山、怒江,西至更的宛河及印度阿萨姆邦边境,北起喜马拉雅山麓的坎底、岔角江,南至腊戍、摩哥克山区一带。南北直线距离 700 公里,北部宽处东西直线距离 200 ~ 300 公里,其中密支那以北,东起高黎贡山的西麓与恩梅开江北段山上,北至贡山与西藏的察隅县边境,西越胡康河谷至印度阿萨姆邦边缘。这大片地区有 70000 万余平方公里,是景颇族的主要聚居区。我国景颇族主要聚居在云南省德宏傣族景颇族自治州境内,东经 97 度 28 分至 57 分,北纬 24 度 5 分之间,主要分布于陇川、盈江、潞西、瑞丽、梁河、畹町等 3 个县 3 个市的半山半坝区。这些坝区与缅甸毗邻,国境线长达 544 公里。另外,还有少数景颇族散居在怒江傈僳族自治州的片马、岗房、古浪,临沧地区的耿马傣族佤族自治县,思茅地区的澜沧拉祜族自治县、勐连县,西双版纳傣族自治州勐海县等。

德宏地区地势起伏很大,高黎贡山海拔高达 4000 - 5000 米,其余山脉所及的保山、腾冲稍缓,海拔近 2000 米。德宏州山区海拔一般为 2000 米,最高的达 3400 米,盈江新城和盏西间有鹰咀山高 2650 米,潞西合河坡海拔 2840 米,芒市海拔为 1000 米,盈江莲山更低,陇川又稍低,瑞丽市弄岛海拔 750 米。景颇族主要聚居在海拔 1000 至 2000 米的半山区。

〈六〉山水宝地

德宏全境紧靠北回归线附近,所处纬度较低,受印度洋西南季风的影响,为南亚热带季风气候类型地区,全年太阳总辐射在 137 - 143 卡/厘米之间,主要坝区年平均气温为 18.3 - 20℃,年均降水量为 1959 毫米左右,形成了四季不明显、春温高、夏季长、秋多雨、冬极短、雨热同期、干冷同季、年温差小、日温差大的特点,为多种作物提供了良好的生长和越冬条件。德宏有林地面积 592.8 万亩,森林覆盖率为 35.4%,生长着云南松、柳松、秃松、红杉、红椿、樟树、楸木、楠木、竹类以及柚木、云南石梓、铁力木、龙脑香、云南婆罗双、多果榄仁等珍贵树种,还有德宏独有的羯布罗香及芒果槟榔青新种鹿角蕨、苏铁等稀有植物。植物资源丰富,农作物有稻谷、玉米、小麦、豆类、薯类等。据不完全统计,稻谷种有 655 年,小麦品种 55 个,玉米 4 个,豆类 95 个,油料品种 165 个,甘蔗品种 24 个;蔬菜作物有根菜、芥菜、绿叶菜、茄果类、豆类、瓜果类、水生蔬菜、食用菌等共 12 大类上百种;水果植物有菠萝、香蕉、西番莲、石榴、柚、橙、菠萝蜜、龙眼、荔枝、芒果等各种亚热带水果 24 种之多。山林里生长着大量的野生药物,如黄连、黄山药、玉京柯子、三奈、红花等。有用的野生植物,据初步鉴定有七、八百种之多,其中有的经加工后可提炼冬青油、香茅油、松茅油、松节油、桉油、栲胶等工业原料。

德宏地区矿产资源丰富,种类繁多,已探明的就有金、银、锡、铅、锌、铜、钨、铬、镍、铁、煤、云母、水日、玉石及稀有金属矿产铍、铀、锆等 20 多种。

德宏有众多的野生动物资源,据不完全统计,有马鹿、黑熊、金钱豹和国家一类保护动物风猴、云豹、水鹿;二类保护动物短尾猴、灰叶猴及野狗、野猪、狼、鼠类等 50 多种;有蟒、龟、水獭、穿山甲、蛇等各种爬行动物 30 多种;绿孔雀、冠斑犀、白鹇、苏门原鸡等各

种珍贵鸟类近百种。尤其是美丽的孔雀,每到晨光曦微,或夕阳斜照时,就在山谷中翩翩起舞。因此,美丽的景颇山被誉为孔雀之乡。

〈七〉人口分布

景颇族是一个跨境而居的民族,主要分布于缅甸、中国、印度,少数散居于泰国、菲律宾、马来西亚等国家。在缅甸的称之为克钦。在中国的历史上被称为“寻传蛮”、“峨昌”、“羯些”等。现各支系统称为景颇族。在印度阿萨姆邦的称之为新福。

在缅甸的景颇族主要分布于亲敦江和伊洛瓦底江上游的克钦邦,少数散居于南北掸邦及缅中,缅印边境山区,据《世界民族常识》记载,共116万人。在印度主要分布于阿萨姆邦、阿鲁拉察尔邦和西孟加拉邦境内,共5万人。在中国主要分布在云南省德宏傣族景颇族自治州,少数散居在怒江州的片马、古浪、岗房以及临沧地区耿马县,思茅地区的澜沧县,西双版纳州的勐海县,保山地区的古永和贵州省凯里市等省地州县,共118305人(1990年人口统计数)。

景颇族有景颇、载瓦、浪峨、勒期、波拉等自称。景颇族五种主要自称的人在德宏地区的分布情况大体上是:景颇支主要分布在盈江县铜壁关、卡场、太平、平原、姐帽、芒允,陇川县的清平、护国、拢把、王子树、景罕,瑞丽市的弄岛、孟秀,潞西市的芒海等县(市)乡镇。载瓦支主要分布在陇川县的拱瓦、邦瓦、清平、护国、拢巴、章风、景罕,盈江县的盏西、支那、弄章、芒允,潞西市的西山、东山、五岔路、中山、芒海、三台山,瑞丽市的户育、勐秀,梁河县的芒东、勐养,畹町市的芒棒等县(市)乡镇。浪峨支主要分布在潞西市的营盘、孟广、弄龙、引欠、当扫、拱卡,梁河县的勐养、芒东,陇川县的王子树,瑞丽市的勐秀、户育,盈江县的铜壁关等县(市)乡镇的部

分地区。勒期支主要分布在盈江县的盏西、支那,陇川县的护国,潞西市的西山、中山、东山,瑞丽市的勐秀,梁河县的勐养、芒东等县(市)乡镇的部分地区。波拉支主要分布在梁河县的勐养、芒东,陇川县的王子树、护国、陇把,盈江县的铜壁关、盏西、支那,潞西市的西山、五岔路、中山,瑞丽市的勐秀等县(市)乡镇的少部分地区与其他支系杂居在一起。

〈八〉语言文字

自古以来景颇族就用本民族语言作为本民族内部相互交际、交流思想的工具。景颇族主要使用景颇和载瓦两种语言。这两种语言都属于汉藏语系藏缅语族;自称景颇的人讲景颇语,属景颇语支景颇语;自称载瓦的人讲载瓦语。自称浪峨、勒期、波拉等三个支系的人讲的话同属于缅语支载瓦语。载瓦语分为载瓦、浪峨、勒期、波拉等四个方言。

景颇语内部分歧不大,但根据语音和词汇的差异,可以划分为恩昆、石丹、高日、蒙支四个土语。恩昆土语以盈江县铜壁关乡为主,梁河、瑞丽、陇川、潞西等县(市)的景颇语基本属于这一土语,它的通行范围比较广。石丹土语主要分布在盈江县的卡场、太平两个乡的局部地区,通行的范围较少。高日土语主要分布在盈江县和陇川县的几十个户散居的人讲,人数较少。蒙支土语主要分布在盈江县的个别村寨,人数更少。

载瓦语四个方言中,载瓦方言内部分为龙准、崩瓦、亭注等三个土语。龙准土语以潞西市西山乡为主,陇川、瑞丽、梁河、畹町等县(市)的载瓦语基本属于这一土语。崩瓦土语主要分布在潞西、瑞丽等县(市)的部分村寨。亭注土语主要分布在盈江县的盏西、支那等乡。浪峨、勒期、波拉等三个支系的方言内部不存在土语。

自古以来,景颇族的祖先就有摆脱愚昧和贫困的愿望,一直盼望着有一套代表本民族语言的文字。景颇族有这样一个生动的流传于民间的故事:“从前,天神宁贯娃把文字一一分配给天下各种民族,给汉、缅、傣等的民族文字是写在纸上,而给景颇人的文字却是写在牛皮上。当景颇人带着所得的牛皮书往回走的时候,由于食物吃光,肚子饿得实在不行的时候,便在途中用火把牛皮书烧吃了。”这是一个传说故事,但传说中折射着景颇族的祖先追求文字的影子,也说明了景颇族迫切需要文字的美好愿望。为实现这一美好愿望,历史上曾有实物文字、数字文字等。到了19世纪中期,缅甸景颇族知识分子创制了仿照缅文加以变化的一种书写景颇语的景颇文,因各种原因,未获成功。一些到西方国家求学的景颇族知识分子,受英文的影响,也创制了仿照英文加以变化的一种书写景颇语的景颇文,由于这套文字存在着与景颇语脱节的现象,没有根基,也未能出台。19世纪末,于1889年间外国传教士为了在景颇族载瓦语地区传播基督教,在缅甸创制了大楷拉丁字母颠倒书写形式的载瓦文。曾用这套文字翻译出版了《马可福音》、《宗教问答》、歌曲以及一些自编的教材读物。1934年,法国传教士威廉(WeiLian)等人,到我国潞西市东山地区传教时推行这套文字,但懂这套文字的人较少。于1920年间,缅甸景颇族载瓦支系知识分子仿照旧景颇文加以变化设计拉丁字母形式的载瓦文。曾用这套文字翻译出版了《旧约书》、《上帝的回答》和《赞美诗》等读物,但在社会上也未能推广普及。

现行景颇文是以拉丁字母为基础的拼音文字,创制于19世纪末,是由缅甸景颇族知识分子和美国传教士汉森(Han Sen)共同在缅甸八莫一带创制的。1895年缅甸政府宣布正式推行这套景颇文文字方案,共有46个字母。1940年前后,景颇族知识分子把原方案的gy、ky、hky、hpy四个腭化声母和ă、ê、è、o四个元音取消掉,字母从46个减少到38个。1941年左右,本民族

知识分子在使用中感到 1940 年改进的文字方案反而更成问题。后来又把 gy、ky、hky、hpy 四个腭化声母和元音 o 补上去。同时又新增加了 by、py、my 三个腭化声母,共 36 个声母,韵母 9 个。这套文字方案基本上能表达景颇语的语音,学习使用较方便。但也存在一些缺点:①没有统一的书写规则,影响了文字的规范。②未列出区别音位的喉塞韵尾“ʔ”。③同一元音用两个符号表示,“o”用“aw”双字母表示,“ui”用“wi”表示。1895 年后,缅甸用这套文字方案出版了《圣经》、《赞美诗》、教徒手册,小学课本和报刊杂志;1906 年在仰光出版了《景英词典》。

由于语言相通的缘故,1914 年这套文字流传到我国景颇族地区,同年在瑞丽市弄岛乡等嘎景颇族村开办了中国景颇族地区第一所景颇文学校。解放后,德宏州曾用这套文字出版过一些书籍和报纸。1955 年在党和政府的关怀下,云南省语文工作者和本民族知识分子,对这套文字作了一些改动:①规定了标调符号;②规定在语音声母后的紧喉元音用元音字母重写表示;③取消了双字母“aw”,一律用单字母“o”;④将 chy 简化为“c”;⑤把 hp、ht、hk、改为 ph、th、kh;⑥新增加 zh、ch、h、f 四个字母。用这套文字方案进行了一段试验教学后,发现了这个方案有一些缺点,需要进一步的修改。1957 年 3 月,在昆明召开了云南省少数民族语文科学讨论会,中国科学院语言调查第三工作队景颇语组与各地景颇族群众、干部、教师、知识分子和各方面有关人士的代表,在会上对原有景颇文的调查、充实问题,作了进一步的探讨,共同拟订了“景颇文书写规则”(草案)。后来把“景颇文书写规则”和《景颇文方案》报云南省政府审批,并由省政府报中央民委备案。1964 年 10 月,德宏州召开景颇族文字问题座谈会,广泛征求了本民族干部对文字的意见,总结几年来实践的经验,在 1957 年《景颇文书写规则》(草案)的基础上,对原有景颇文方案作了一些修订:①确定了盈江县铜壁关地区景颇语恩昆土语为景颇文的标准音;②修订充实了字